

# Projectoproep 2021-2022

## Projektaufruf 2021-2022



Reglement || Regelwerk

**Reglement voor de periodieke projectoproep en de toekenning van een financiële tussenkomst in het kader van het Samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaams Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de bevordering van de algemene samenwerking.**

### Kader

**Art. 1** – In het kader van het Samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaams Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de bevordering van de algemene samenwerking, en dan meer bepaald het werkprogramma 2019-2021 in uitvoering van voornoemd akkoord, wordt er jaarlijks een gemeenschappelijke projectoproep georganiseerd. Beide gemeenschappen leggen in onderling overleg een gezamenlijk budget voor deze jaarlijkse projectoproep vast.

### Doel en doelgroep

**Art. 2** – Het doel van deze gemeenschappelijke projectoproep is de culturele samenwerking en uitwisseling tussen de Duitstalige en de Vlaamse Gemeenschap te bevorderen. De oproep staat open voor de brede culturele en creatieve sector en biedt aan culturele actoren uit de beide gemeenschappen de mogelijkheid om in partnerschap projectvoorstellen in te dienen. Elk project moet minstens één partner uit elke gemeenschap tellen. Indien er meer dan twee partners zijn, moet er telkens één trekker vanuit elke gemeenschap worden geïdentificeerd. De financiële tussenkomst door beide gemeenschappen beoogt een nieuwe samenwerking of het toevoegen van een concrete en onderscheidende meerwaarde aan reeds bestaande, reguliere samenwerkingen.

**Regelwerk für den wiederkehrenden Projektaufruf und die Bezuschussung im Rahmen des Zusammenarbeitsabkommens zwischen der Flämischen Gemeinschaft, der Flämischen Region und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Förderung der allgemeinen Zusammenarbeit.**

### Gesetzlicher Rahmen

**Art. 1** – Im Rahmen des Zusammenarbeitsabkommens zwischen der Flämischen Gemeinschaft, der Flämischen Region und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Förderung der allgemeinen Zusammenarbeit, insbesondere des Arbeitsprogramms 2019-2021, zur Durchführung des vorgenannten Abkommens, findet einmal jährlich ein gemeinsamer Projektaufruf der beiden Gemeinschaften statt. Die beiden Gemeinschaften legen jährlich, in gegenseitigem Einvernehmen, ein gemeinsames Budget für diesen Projektaufruf fest.

### Ziel und Zielgruppe

**Art. 2** – Ziel des gemeinsamen Projektaufrufs ist es, die kulturelle Zusammenarbeit und den kulturellen Austausch zwischen der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Flämischen Gemeinschaft zu fördern. Dieser Aufruf steht dem gesamten Kultur- und Kreativsektor offen und bietet Kulturschaffenden aus beiden Gemeinschaften die Möglichkeit, Projektentwürfe in Partnerschaft einzureichen. Jedes Projekt muss mindestens einen Partner aus jeder Gemeinschaft aufweisen. Sind es mehr als zwei Partner, muss aus jeder Gemeinschaft ein Antragsteller bestimmt werden. Die finanzielle Unterstützung durch beide Gemeinschaften zielt auf eine neue Zusammenarbeit oder auf die Schaffung eines konkreten Mehrwerts ab, gemessen an bereits bestehenden regelmäßigen Kooperationen.

## Financiële tussenkomst

**Art. 3** – De financiële tussenkomst is een aanvullende financiering. Deze dient als stimulans en komt bovenop een eigen budget dat door de aanvrager wordt ingezet voor het realiseren van het project. De eigen inbreng moet minstens 50% van de projectbegroting uitmaken. De tussenkomst dekt dus niet alle projectkosten. De kosten die door de financiële tussenkomst gedekt worden, moeten in de projectbegroting duidelijk omschreven worden. Dubbele subsidiëring voor eenzelfde kost is uitgesloten.

**Art. 4** – Elk goedgekeurd project wordt voor een maximaal totaalbedrag van 5.000 EUR door de beide gemeenschappen ondersteund, oftewel maximaal 2.500 EUR per gemeenschap. Het toegekende bedrag kan fluctueren naargelang van de aard van het project. Elk van de projectpartners is de begunstigde van de tussenkomst vanuit zijn gemeenschap en ontvangt de middelen vanuit de administratie van de gemeenschap waaronder hij ressorteert.

## Ontvankelijkheid van aanvraagdossiers

**Art. 5** – Komen in aanmerking voor een aanvraag:

- Organisaties met rechtspersoonlijkheid
- Natuurlijk personen

De organisaties met rechtspersoonlijkheid of de natuurlijke personen die een aanvraag indienen, moeten actief zijn in België en respectievelijk hun maatschappelijke zetel of woonplaats in Vlaanderen, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of de Duitstalige Gemeenschap hebben. Alle aanvragers met een culturele of creatieve opdracht komen voor een tussenkomst in aanmerking, ongeacht of ze reeds door een andere overheid gesubsidieerd of erkend zijn.

**Art. 6** – De vragen tot ondersteuning worden ingediend op basis van een tweetalig aanvraagformulier (NL-DE) dat ter beschikking wordt gesteld door de administraties van de twee gemeenschappen. Opdat een aanvraagdossier ontvankelijk zou zijn, moeten volgende ontvankelijkheidsvoorwaarden vervuld zijn:

- Het aanvraagformulier is volledig ingevuld, en dit zowel in het Nederlands als in het Duits ;

## Finanzielle Unterstützung

**Art. 3** – Bei der finanzielle Unterstützung handelt es sich um eine zusätzliche Finanzierung. Sie dient als Anreiz und wird zusätzlich zum eigenen Budget, das durch den Antragsteller vorgesehen wird, zur Verwirklichung des Projektes eingesetzt. Die Eigenwirtschaftlichkeit muss mindestens 50% betragen. Die Förderung deckt somit nicht alle Projektkosten vollständig ab. Die Kosten, die über den Zuschuss abgedeckt werden sollen, müssen in der Budgetplanung klar definiert sein. Eine Doppelfinanzierung ist ausgeschlossen.

**Art. 4** – Jedes genehmigte Projekt wird mit einem Höchstbetrag von 5.000 EUR durch beide Gemeinschaften unterstützt, d.h. maximal 2.500 EUR pro Gemeinschaft. Der gewährte Zuschuss kann je nach Art und Größe des Projekts fluktuieren. Jeder der Projektpartner ist Empfänger des Zuschusses aus seiner Gemeinschaft und empfängt die Mittel von der Verwaltung der Gemeinschaft, der er angehört.

## Zulässigkeit von Anträgen

**Art. 5** – Antragsberechtigt sind:

- Juristische Personen
- Natürliche Personen

Die juristischen oder natürlichen Personen, die einen Antrag einreichen, müssen in Belgien aktiv sein und ihren Sozialsitz oder Wohnsitz in der Deutschsprachigen Gemeinschaft, in Flandern oder im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt haben. Alle Antragsteller mit einer kulturellen Auftrag oder einem kreativen Auftrag kommen für den Zuschuss in Frage, unabhängig davon, ob sie bereits durch eine andere Behörde bezuschusst werden oder anerkannt sind.

**Art. 6** - Die Anträge werden auf der Grundlage eines zweisprachigen Antragsformulars (NL-DE) eingereicht, das von den Verwaltungen der beiden Gemeinschaften zur Verfügung gestellt wird. Damit ein Antrag zulässig ist, müssen die folgenden Zulässigkeitskriterien erfüllt sein:

- Das Antragsformular ist vollständig ausgefüllt, sowohl auf Niederländisch als auch auf Deutsch einzureichen ;

- Het aanvraagformulier is door de twee trekkers van het project ondertekend ;
- Het aanvraagformulier wordt aangevuld met een samenwerkingsovereenkomst of coproductiecontract dat door de twee trekkers van het project is ondertekend ;
- Het aanvraagformulier wordt enkel via email aan de administraties van de twee gemeenschappen bezorgd, en dit uiterlijk op **30 november 2020**. De datum van het emailbericht geldt als indiendatum.

De administraties van de twee gemeenschappen melden de al dan niet ontvankelijkheid van het dossier binnen een termijn van 10 werkdagen na de indiendatum.

**Art. 7** – Het aanvraagformulier bevat minstens de volgende elementen:

- Identificatiegegevens van beide partnerorganisaties die als trekker optreden ;
- Omschrijving en concrete planning van het project, inclusief publieksmomenten ;
- Omschrijving van het belang van de samenwerking in het project;
- Motivering dat het project voldoet aan de beoordelingscriteria zoals opgenomen in art. 9 – §1 van dit reglement ;
- Een projectbegroting met een gedetailleerd overzicht van alle geraamde uitgaven en inkomsten, inclusief alle voor dit project reeds verkregen of aangevraagde subsidies van andere overheden ;
- Een kopie van de samenwerkingsovereenkomst of het coproductiecontract tussen beide projectpartners.

De administraties stellen voor het aanvraagdossier een tweetalig formulier ter beschikking. Voor het project wordt er één dossier in de beide landstalen opgesteld en ingediend. Het dossier wordt volledig ingevuld en tijdig ingediend. Dit is een noodzakelijke voorwaarde om het dossier als ontvankelijk te kunnen beschouwen.

### Aanvraagbeoordeling

**Art. 8 – §1** De ingediende aanvraagdossiers worden door de administratie van beide gemeenschappen gezamenlijk getoetst aan de beoordelingscriteria zoals in art. 9 – §1 van dit reglement opgenomen.

- Das Antragsformular wurde von den beiden Projektpartnern unterzeichnet ;
- Das Antragsformular wird durch ein Zusammenarbeitsabkommens oder einen Koproduktionsvertrag ergänzt, das bzw. der von den beiden Projektpartnern unterzeichnet wird ;
- Das Antragsformular wird nur per E-Mail bis spätestens zum **30. November 2020** an die Verwaltungen der beiden Gemeinschaften geschickt. Das Datum der E-Mail wird als Einreichdatum betrachtet.

Die Verwaltungen der beiden Gemeinschaften werden die Zulässigkeit oder Nichtzulässigkeit der Akte innerhalb von 10 Arbeitstagen nach dem Einreichungsdatum mitteilen.

**Art. 7** – Der Antragsformular enthält mindestens folgende Elemente:

- Die Angaben der beiden Partnerorganisationen, die als Antragsteller auftreten ;
- Eine Beschreibung und konkrete Planung des Projekts, sowie die Veranstaltungsdaten ;
- Eine Beschreibung der Bedeutung der Zusammenarbeit für das Projekt ;
- Eine Beschreibung, inwiefern das Projekt den Beurteilungskriterien, wie in Art. 9-§1 dieses Regelwerks beschrieben, entspricht ;
- Eine Budgetplanung mit einer detaillierten Übersicht aller geschätzten Ausgaben und Einnahmen, inklusive aller für dieses Projekt bereits gewährten oder beantragten Zuschüsse anderer Behörden ;
- Eine Kopie des Zusammenarbeitsabkommens oder des Koproduktionsvertrags zwischen beiden Projektpartnern.

Die Verwaltungen stellen für den Antrag ein zweisprachiges Formular zur Verfügung. Für das Projekt wird ein Antrag in beiden Sprachen angelegt und eingereicht. Der Antrag muss vollständig ausgefüllt und fristgerecht eingereicht werden. Dies ist eine notwendige Voraussetzung, damit der Antrag als zulässig angesehen wird.

### Antragsprüfung

**Art. 8 – §1** Die eingereichten Anträge werden durch die Verwaltung der beiden Gemeinschaften gemeinsam anhand der Bewertungskriterien gemäß Art. 9 - §1 dieses Regelwerks bewertet.

**§2** Beide administraties maken vervolgens hun gezamenlijk advies over aan de ministers van Cultuur van de Vlaamse en de Duitstalige Gemeenschap, inclusief een voorstel van financiële tussenkomst.

**§3** Na beraadslaging beslissen de bevoegde ministers over de toe te kennen ondersteuning, en worden de financiële middelen door een besluit, één voor elke gemeenschap, vastgelegd.

### Beoordelingscriteria

**Art. 9 – §1** De administraties van beide gemeenschappen beoordelen de ingediende dossiers op basis van de volgende criteria:

- Het project is een culturele activiteit die tot stand komt door een samenwerking tussen minstens twee partners, één uit elke gemeenschap ;
- Het project moet gerealiseerd worden in de periode die loopt van 1 januari 2021 tot en met 30 juni 2022 ;
- Het project moet bijdragen tot de verspreiding en uitwisseling van culturele activiteiten tussen beide gemeenschappen ;
- Het project moet bijdragen tot de ontwikkeling van een gezamenlijk cultureel aanbod ;
- Het project moet een stimulans zijn voor duurzame samenwerking ;
- Het project moet bij voorkeur een duidelijk aantoonbare nieuwe samenwerking zijn tussen Vlaamse en Duitstalige culturele actoren uit de brede culturele en creatieve sector of een concrete meerwaarde vormen voor een bestaand project ;
- Het project moet minstens één publiek moment in elk van beide gemeenschappen hebben, en daarmee een breed en divers publiek bereiken ;
- Het project moet over een realistische begroting beschikken en wordt voor minstens de helft gefinancierd op basis van eigen middelen.

**§2** Bij de beoordeling van de projecten wordt, indien mogelijk, gestreefd naar een evenwicht wat betreft geografische en sectorspecifieke spreiding.

**§2** Beide Verwaltungen unterbreiten den Kulturministern der Deutschsprachigen und der Flämischen Gemeinschaft ihr gemeinsames Gutachten, einschließlich eines Zuschussvorschlags.

**§3** Nach Beratung entscheiden die befugten Minister über die gewährte Unterstützung und legen die finanziellen Mittel durch Beschluss, einen für jede Gemeinschaft, fest.

### Bewertungskriterien

**Art. 9 – §1** Die Verwaltungen der beiden Gemeinschaften beurteilen die eingereichten Anträge auf Basis folgender Kriterien:

- Das Projekt ist eine kulturelle Aktivität, die zu Stande kommt durch eine Zusammenarbeit zwischen mindestens zwei Partnern, einen aus jeder Gemeinschaft ;
- Das Projekt muss im Zeitraum vom 1. Januar 2021 bis zum 30. Juni 2022 durchgeführt werden ;
- Das Projekt muss zum Ausbau und zum Austausch kultureller Aktivitäten zwischen den beiden Gemeinschaften beitragen ;
- Das Projekt muss zur Entwicklung eines gemeinsamen kulturellen Angebots beitragen ;
- Das Projekt sollte einen Anreiz für eine nachhaltige Zusammenarbeit geben ;
- Das Projekt sollte vorzugsweise eine nachweislich neue Zusammenarbeit zwischen flämischen und deutschsprachigen Kulturschaffenden dem gesamten Kultur- und Kreativsektor oder einen konkreten Mehrwert für ein bestehendes Projekt darstellen ;
- Das Projekt muss mindestens einmal in jeder Gemeinschaft öffentlich zugänglich gemacht werden, und damit ein breites und vielfältiges Publikum erreichen ;
- Das Projekt muss über eine realistische Budgetplanung verfügen und wird mindestens zur Hälfte über Eigenmittel finanziert.

**§2** Bei der Begutachtung der Projekte wird, insofern möglich, auf eine ausgewogene geografische und spartenspezifische Verteilung geachtet.

## **Uitbetaling financiële tussenkomst**

**Art. 10** – Na ondertekening van het besluit betaalt de administratie van elke gemeenschap aan elke aanvrager de overeenstemmende financiële tussenkomst in een keer uit, en dit ten laatste 2 maanden na de ondertekening van het besluit.

## **Steunvermelding en promotie**

**Art. 11** – Elke begunstigde moet het logo van de Vlaamse overheid en van de Duitstalige Gemeenschap opnemen op iedere informatiedrager waarmee er over het project wordt gecommuniceerd (advertentie, audiovisuele boodschap, affiche, brochure, website, ...).

De begunstigten geven hun toestemming voor de bekendmaking van het project door de beide gemeenschappen.

## **Afrekening en verantwoording**

**Art. 12 – §1** De afrekening en verantwoording van de aanwending van de middelen door de begunstigten gebeurt aan de hand van een door de administraties ter beschikking gesteld formulier, dat het volgende inhoudt:

- Een kort verslag over het initiatief, waarin duidelijk wordt gemaakt hoe het project is gerealiseerd en aan alle criteria voldoet ;
- Een verklaring op eer, waarin de begunstigde van de subsidie verklaart dat is voldaan aan de hoger opgesomde voorwaarden en criteria en dat kan voldaan worden aan een afrekening met behulp van een resultatenrekening en de nodige verantwoordingsstukken. Deze moeten niet aangeleverd worden, maar kunnen opgevraagd worden tot 10 jaar na de afronding van het project. Elke administratie kan andere verantwoordingsstukken opvragen die niet in dit reglement zijn opgenomen.

**§2** Het verslag en de verklaring op eer worden door de begunstigten ten laatste 2 maanden na het afronden van het project aan beide administraties bezorgd.

## **Auszahlung der finanziellen Unterstützung**

**Art. 10** – Nach Unterzeichnung des Beschlusses zahlt die Verwaltung jeder Gemeinschaft jedem zulässigen Antragsteller die zugesagte Förderung in einem Mal aus, und dies spätestens 2 Monate nach Unterzeichnung des Beschlusses.

## **Hinweis auf Unterstützung und Förderung**

**Art. 11** – Jeder Begünstigte muss das Logo der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Flämischen Gemeinschaft auf jedem Werbeträger, mit dem er Werbung betreibt, aufnehmen (Werbung, audiovisuelle Nachrichten, Plakate, Flyer, Website, ...).

Die Begünstigten geben Ihr Einverständnis für die Bekanntmachung des Projektes durch die beiden Gemeinschaften.

## **Abrechnung und Belegführung**

**Art. 12 – §1** Die Abrechnung und Belegführung der Verwendung der Mittel durch die Begünstigten geschieht anhand des von die Verwaltungen zur Verfügung gestellten Formulars, welches Folgendes beinhaltet:

- Einen kurzen Bericht über die Initiative, in dem deutlich gemacht wird wie das Projekt durchgeführt wurde und allen Kriterien entspricht;
- Eine Erklärung auf Ehren, in der der Zuschussempfänger erklärt, dass die vorgenannten Bedingungen und Kriterien erfüllt wurden und dass die Abrechnung anhand einer Übersicht der Einnahmen und Ausgaben sowie der erforderlichen Belege erfolgt. Diese müssen nicht eingereicht werden, können aber in den 10 Jahren, die dem Projekt folgen, angefordert werden. Jede Verwaltung kann unabhängig davon weitere Belege anfragen, die nicht in diesem Regelwerk erwähnt sind.

**§2** Der Bericht und die Erklärung auf Ehren werden beiden Verwaltungen durch die Zuschussempfänger spätestens 2 Monate nach Abschluss des Projekts zugestellt.

## Slotbepalingen

**Art. 13** – De wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof, is op deze subsidies van toepassing.

Door het aanvaarden van de subsidie verleent de begunstigde meteen aan de gemeenschappen het recht om ter plaatse controle te doen uitoefenen op de aanwending van de toegekende gelden. Tot onmiddellijke terugbetaling van de subsidie is gehouden de begunstigde:

- Die de voorwaarden niet naleeft, waaronder de subsidie werd verleend ;
- Die de subsidie niet aanwendt voor de doeleinden, waarvoor zij werd verleend ;
- Die de in dit artikel bedoelde controle verhindert.

Blijft de begunstigde van de subsidie in gebreke de in artikel 13 bedoelde verantwoording te verstrekken, dan is hij gehouden tot terugbetaling ten belope van het deel dat niet werd verantwoord.

**Art. 14** – Eventuele geschillen behoren tot de bevoegdheid van de rechtbanken te Brussel of Eupen.

Brussel || Eupen, 15 september 2020

## Schlussbestimmungen

**Art. 13** – Auf diese Zuschüsse findet das Gesetz vom 16. Mai 2003 Anwendung, das die allgemeinen Bestimmungen für den Haushalt, die Kontrolle der Zuschüsse und die Rechnungslegung der Gemeinschaften und der Regionen sowie für die Organisation der Kontrolle durch den Rechnungshof regelt.

Mit der Annahme des Zuschusses überträgt der Empfänger den Gemeinschaften umgehend das Recht, vor Ort die Verwendung der gewährten Mittel zu kontrollieren. Der Empfänger ist verpflichtet, den Zuschuss sofort zurückzuzahlen, wenn:

- dieser die Bedingungen, unter denen der Zuschuss gewährt wurde, nicht einhält ;
- dieser die Finanzhilfe nicht für die Zwecke verwendet, für die sie gewährt wurde ;
- dieser verhindert, dass die in diesem Artikel genannte Kontrolle durchgeführt wird.

Versäumt es der Empfänger der Finanzhilfe, die in Artikel 13 genannte Begründung zu liefern, so ist er verpflichtet, den nicht abgerechneten Teil zurückzuzahlen.

**Art. 14** – Der Gerichtsstand für alle Rechtstreitigkeiten ist Brüssel oder Eupen.

Brüssel || Eupen, den 15. September 2020